

Tel: (593-7) 281-6110  
Mobile: (593-99) 980-1600  
P.O. Box 01-03-181, Cuenca, Ecuador  
E-mail: [peter.newton.evans@gmail.com](mailto:peter.newton.evans@gmail.com)  
URL: <http://www.proz.com/profile/118777>

## WORK EXPERIENCE

<b>Freelance Translator</b>	Spanish<>English, 1987 to date. Translation and correction of documents, Web sites, audiovisuals and fiction for international organizations, government agencies, non-governmental organizations, corporations and authors. See fields of expertise below.
<b>Conference Interpreter</b>	Spanish (A) <> English (A). Over 30 years freelance experience from 1987 to date. Simultaneous, consecutive, whispering and escort interpretation for diverse types of events in various countries of North, Central and South America, Europe, the Middle East, Northern Africa and Southern Asia.
<b>Writer/ Editor</b>	Spanish and English, from 1978 to date. Composing, editing and proofing fiction and non-fiction texts for publishers, businesses and other organizations, including reports, journals, books and others under own name or a pseudonym, or as team member.
<b>Consultant/ Trainer</b>	Freelance, 1993 to date. Consulting for businesses, development agencies, GOs and NGOs. Design and delivery of seminars and workshops on leadership, teamwork, conflict management, time management, change management, strategic planning, project management, and similar.

## FIELDS OF EXPERTISE (click on titles to see job database)

<b><u>Environment</u></b>	International cooperation entities, ministries and secretariats, environmental organizations, municipalities, and many other smaller organizations, programs and projects.
<b><u>Development</u></b>	Diverse agencies of the United Nations system; national and international development agencies, GOs and NGOs, including social and technical, financial and administrative areas.
<b><u>Energy</u></b>	International and national energy agencies, state-owned and private energy-related enterprises, many of their suppliers and consultants, power and gas companies, and alternative energy businesses.
<b><u>ICTs</u></b>	International telecommunication organizations and agencies, cellular/landline telephony companies, and national/international corporations.
<b><u>Cross-cutting</u></b>	Cross-cutting topics involved in the above fields, such as administrative, financial and legal; health, safety & environment (HSE); and others.

## CERTIFICATIONS / MEMBERSHIPS

<b>American Translators Association</b>	ES-EN Certification No. 475800 Associate Member since 2004
<b>Universidad Nacional de Colombia (UNAL)</b>	Certification No. 0421 as ES<>EN Translator/Interpreter, 2015
<b>Asociación de Traductores e Intérpretes de Ecuador (ATIEC)</b>	Certified EN>ES Translator Member No. 0058, since 2007
<b>ProZ</b> ( <a href="http://www.proz.com/profile/118777">http://www.proz.com/profile/118777</a> )	Platinum Member No. 118777, since 2005
<b>Translators without Borders</b>	Qualified volunteer translator since 2018

## EDUCATION

<b>Translation/Interpretation Courses Received</b>	<a href="#">See updated list of main courses here.</a>
<b>Specialization in Social Sciences</b>	<i>Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), Quito, Ecuador, 2005</i>
<b>Certificate in Social Development</b>	<i>Universidad Núr, Santa Cruz, Bolivia, 1999</i>
<b>M.A. in Education</b>	University of California at Davis, CA, 1985
<b>Teachers' Certificate</b>	<i>Universidad Católica, Cuenca, Ecuador, 1982</i>
<b>High School Diploma</b>	Lakeland High School, Shrub Oak, NY, 1976

## TOOLS USED

SDL Trados 2017 / SDL Multiterm 2017

MemoQ Translation Software

MS Office 356 / Windows 10

## REFERENCES

See customer recommendations at <http://www.proz.com/wwa/118777>

Other recommendations available upon request.

Updated: August 2019